

Classiques Garnier

- [Collections](#)
- [Actes, mélanges et collectifs](#)
- [Rencontres](#)



Les procédés de la traduction intersémiotique dans le cinéma espagnol contemporain

- **Type de publication :** Article de collectif
- **Collectif :**
[Variations et inventions](#)
[. Mélanges offerts à Peter Schnyder](#)
- **Auteur :** Brzozowski (Jerzy)
- **Résumé :** L'adaptation d'un roman pour le cinéma commence par les démarches liées à la condensation du texte. Comme règle générale, tout en admettant qu'un roman possède un potentiel dramatique (une trame solide, une histoire intéressante, des dialogues poignants qu'on peut emprunter tels quels), même dans ces cas, une partie de la narration se prête mal aux procédés de la monstration, terme qui désigne l'essence de la traduction intersémiotique, le transcodage de l'écrit en une série d'images mouvantes.
- **Pages :** 405 à 413
- **Collection :** [Rencontres](#), n° 139
- **Thème CLIL :** 4027 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage -- Lettres -- Etudes littéraires générales et thématiques
- **EAN :** 9782812448164
- **ISBN :** 978-2-8124-4816-4
- **ISSN :** 2261-1851
- **DOI :** [10.15122/isbn.978-2-8124-4816-4.p.0405](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-4816-4.p.0405)
- **Éditeur :** Classiques Garnier
- **Mise en ligne :** 18/09/2015
- **Langue :** Français
- [Afficher en ligne](#)